



*Please scroll down for English version*

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Kunstfreunde,

wir freuen uns, Sie über die nächste Ausstellung in der  
A TRANS Vitrine U-Kleistpark Berlin zu informieren:

**Ellen Rodenberg & EX-MÊKH\_FeMaler**

**11.09.2020 – 18.10.2020**

Schaufenster 24h

**Vitrine U - Kleistpark (U7) in 10783 Berlin**

**Eröffnung mit Performance am 11.09.2020 um 19 Uhr**

*Wir bitten um Beachtung der aktuellen COVID-19-Bestimmungen und das  
Tragen einer Mund-Nasen-Maske.*

[www.atrans.org](http://www.atrans.org)

<https://www.facebook.com/atrans>

[www.ex-mekh.nl](http://www.ex-mekh.nl)

[www.ellenrodenberg.nl](http://www.ellenrodenberg.nl)

[www.maartenschepers.nl](http://www.maartenschepers.nl)

[www.keeskoomen.nl](http://www.keeskoomen.nl)

Das Jahresthema *A Femmes City* soll den weiblichen Blick auf die Aspekte von Stadt thematisieren. Welche Potentiale sind vernachlässigt, welche Entwicklungsmöglichkeiten birgt der öffentliche Raum? Wem gehört die Stadt?

“...When do we talk of a female gaze and of a female approach? What does it look like? I decided to engage the men of the EX-MÊKH-collective in this project in order to be able to hold the development of my work against the light of a male/female concept. Two shop windows next to each other, organized with work based on the male/female concept. I had discussions with Maarten Schepers and Kees Koomen about the difference in strategies, upbringing, social behavior and networking. When do we talk about expressing oneself with personal character and where do we observe the influence of gender?...”

(Ellen Rodenberg, 2020)

*EX-MÊKH*, ein Künstlerkollektiv bestehend aus **Ellen Rodenberg, Kees Koomen und Maarten Schepers**, reflektiert über die Natur und den Prozess des Ausstellungsmachens. Seit Beginn 2007 haben EX-MÊKH Ausstellungen in einer Vielzahl von Räumen geschaffen, von intimen Räumen bis zu riesigen Hallen. Der Kontext der Arbeiten und ihre Präsentation mußte jedes Mal neu definiert werden.

Die aktuelle Ausstellung wird mit Ritualen und Performances innerhalb und vor den Vitrinen eröffnet.

Freundliche Grüße,  
Isolde Nagel

*(English version)*

Dear Ladies and Gentlemen, dear art-lovers,

we are pleased to announce the following exhibition at  
A *TRANS* Vitrine U-Kleistpark Berlin:

**Ellen Rodenberg & EX-MÊKH\_FeMaler**

**11.09.2020 – 18.10.2020**

Show-window 24h

**Vitrine U - Kleistpark (U7) in 10783 Berlin**

**Opening with performance 11.09.2020 at 7 PM**

Please notice, we kindly ask you to accept the recent COVID-19-regulations and to wear a mouth and nose protection.

[www.atrans.org](http://www.atrans.org)

<https://www.facebook.com/atrans>

[www.ex-mekh.nl](http://www.ex-mekh.nl)

[www.ellenrodenberg.nl](http://www.ellenrodenberg.nl)

[www.maartenschepers.nl](http://www.maartenschepers.nl)

[www.keeskoomen.nl](http://www.keeskoomen.nl)

This year's theme, *A Femmes City*, deals with the feminine view of various aspects of the city. How does urban space appear from a women's perspective, what potential is overlooked, and what development possibilities are held in public space? Who does the city belong to?

"A Femmes City. I interpret the invitation of *A trans* as a challenge. When do we talk of a female gaze and of a female approach? What does it look like? I decided to engage the men of the EX-MEKH-collective in this project in order to be able to hold the development of my work against the light of a male/female concept. Two shop windows next to each other, organized with work based on the male/female concept. I had discussions with Maarten Schepers and Kees Koomen about the difference in strategies, upbringing, social behavior and networking. When do we talk about expressing oneself with personal character and where do we observe the influence of gender?

To try and make this visible I decided to install one shop window myself, as a woman. I asked the two men to install the second shop window with their work: one female, two men, two painters, one sculptor! The title FeMaler is an apt translation of this mix.

For my personal presentation I developed a procedure of applying paint with big strokes on white cardboard resulting in color forms. It is a method with which I leak diluted acrylic paint through cotton sheets. After it dries the sheets are removed and whimsical shapes appear. The results have a watercolor-like character. I think of gardens for the imagination. I think of all the possible associations one single form can already evoke, I think of the mental space being created by this approach. Imagine the memories in the future. Imagine the questions in the future. Imagine the possibilities of the female approach in the future.

The cardboard pieces will be installed in a precise manner but the result will look casual. The display in the shop-window must tempt for timelessness and thus create space, the incomprehensibilities will be helpful with this. What is it you see? A curious garden full of life? Or are you "Lost in Paradise"?

The second shop window will be of a totally different nature. Maarten Schepers and Kees Koomen have been discussing the installation to be shown. Maarten Schepers has created an over-all design which we can associate with phenomena like *show-box*, *diorama* or *bijou-box*. Kees Koomen will add to this with work based on the muses and the story of Actaeon.

On September 11th opening rituals and a performance will take place both inside and in front of the show windows.”

(Ellen Rodenberg, 2020)

**EX-MÊKH**, consisting of **Ellen Rodenberg, Kees Koomen und Maarten Schepers**, came together as a collective that wants to examine the nature and process of making exhibitions. Since 2007 EX-MÊKH have done exhibitions in many kind of spaces, ranging from tiny and intimate spaces till huge halls. The context of the work and its presentation must always be newly developed and redefined.

///// Anhang / FeMaler © Ellen Rodenberg, 2020

Supported by | Mit freundlicher Unterstützung der Senatsverwaltung für Kultur und Europa

Senatsverwaltung  
für Kultur und Europa



*Wenn Sie keinen Newsletter mehr erhalten möchten, teilen Sie uns das bitte kurz mit <[in@atrans.org](mailto:in@atrans.org)>*

*If you no longer wish to receive information about A trans, please reply briefly to this mail <[in@atrans.org](mailto:in@atrans.org)>*

//////////////////////////////////// A TRANS curated by Isolde Nagel

Postadresse/ Postal address:  
Baerwaldstr. 49, 10961 Berlin  
+49 173 202 52 20  
[in@atrans.org](mailto:in@atrans.org) | [atrans.org](http://atrans.org)